

PHILIPS

AZ 9430 / AZ 9435 Radio Cassette Recorder/CD Player



(MEX) Mexico

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



NOM

Garantía página 73

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radiointerferens af Europæisk Fælleskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
Audio Electronics Sdn. Berhad – Penang

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : **lector de CD/radiocasete portátil**
fabricado por : **Audio Electronics Sdn. Berhad**
en : **Far East**
marca : **Philips**
modelos : **AZ9430**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en : Penang

Firma:

Nombre : Khoo Bee Im
Cargo : Safety Coordinator

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.
Observer: Nettbryteren er sekundært innkopleet.

Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

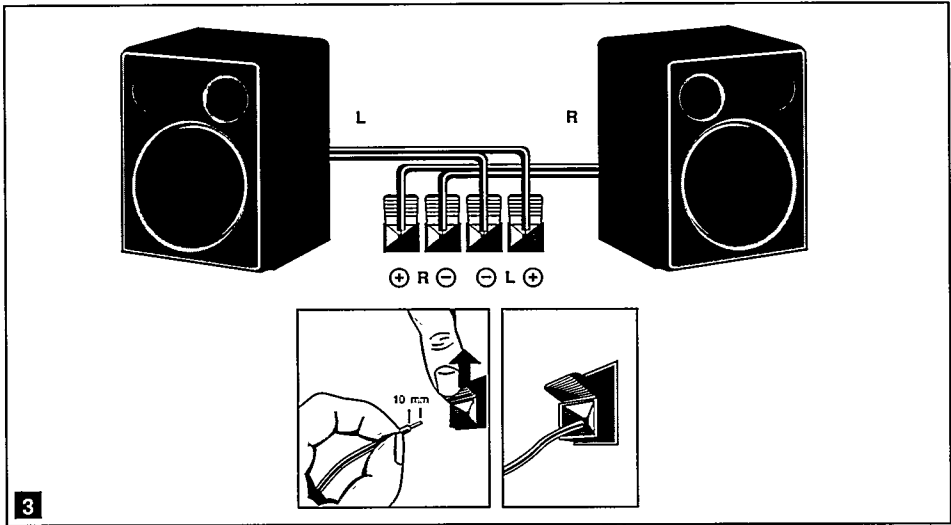
(AUS) Australia

Guarantee page 72

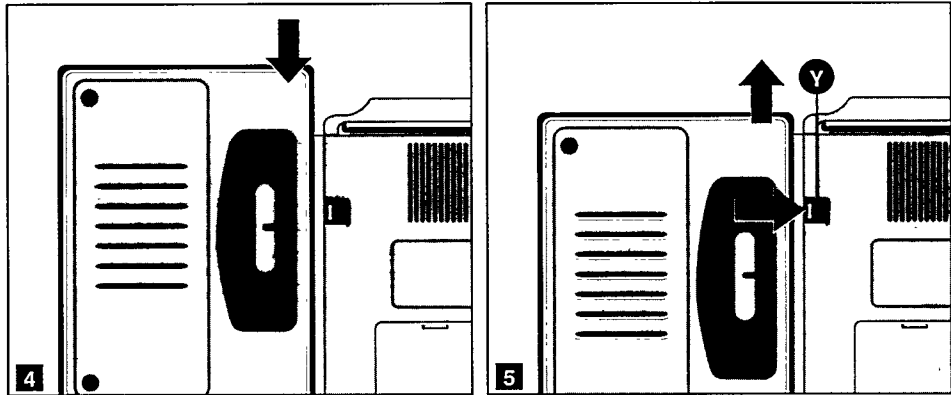
(NZ) New Zealand

Guarantee page 72

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

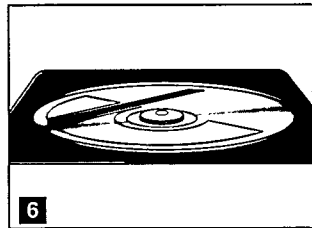


3

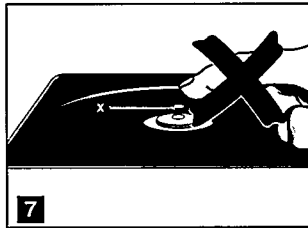


4

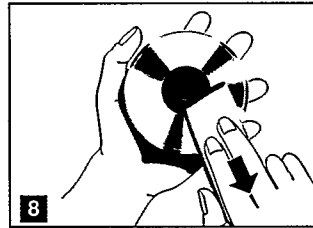
5



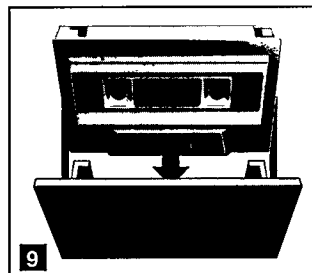
6



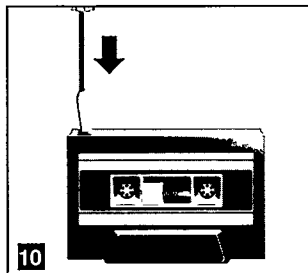
7



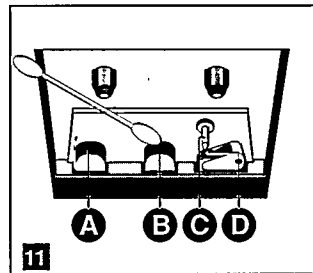
8



9



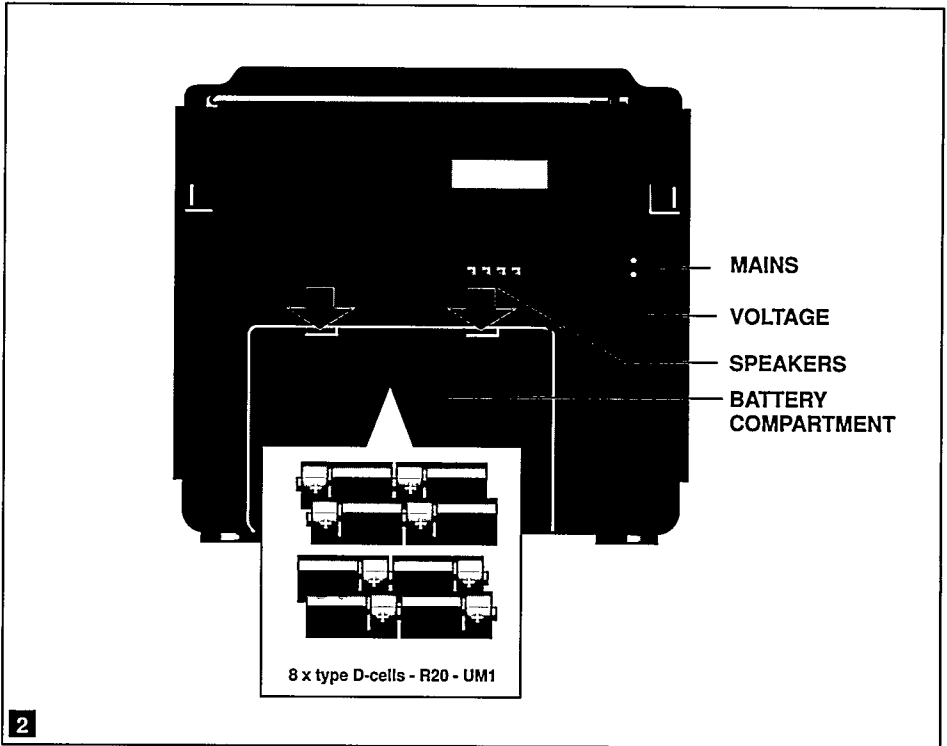
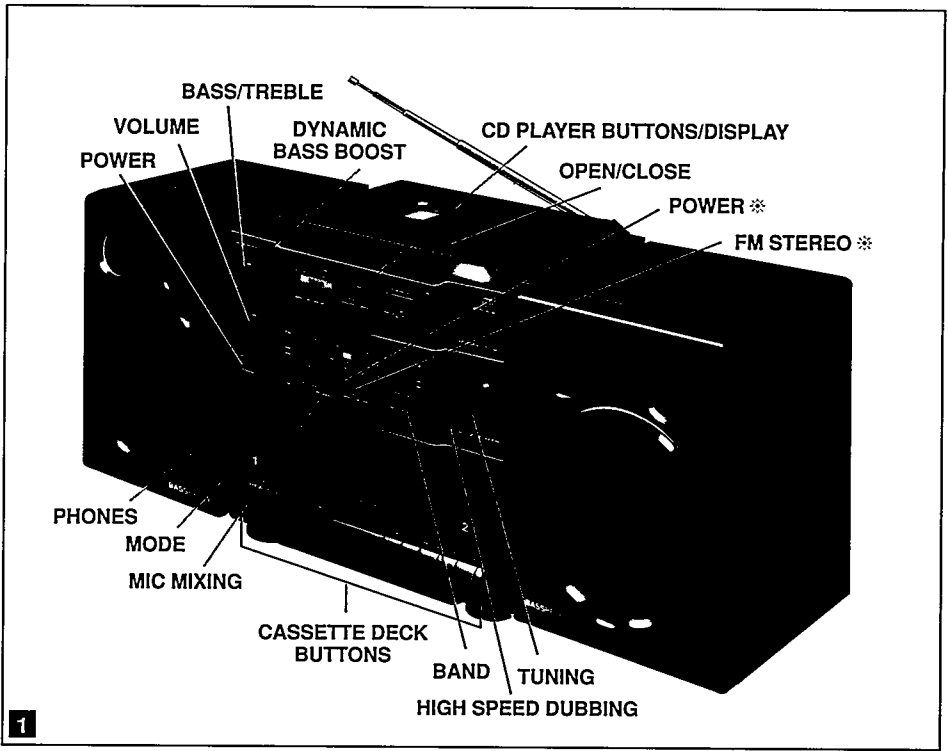
10



11

INDEX

(GB) English	page 6	English
Illustrations	page 4-5	
(F) Français	page 14	Français
Illustrations	page 4-5	
(D) Deutsch	Seite 23	Deutsch
Abbildungen	Seite 4-5	
(NL) Nederlands	pagina 31	Nederlands
Afbeeldingen	pagina 4-5	
(E) Español	página 39	Español
Ilustraciones	página 4-5	
(I) Italiano	pagina 47	Italiano
Illustrazioni	pagina 4-5	
(S) Svenska	sida 55	Svenska
Figurer	sida 4-5	
(SF) Suomi	sivu 63	Suomi
Kuvat	sivu 4-5	



BEDIENELEMENTE – Abb. 1 und 2

POWER – Ein/Aus-Schalter

VOLUME – Lautstärkeregler

BASS/TREBLE – Klangregler

DYNAMIC BASS BOOST – zum Anheben der Bässe

CD PLAYER BUTTONS/DISPLAY – Tastatur und Display des CD-Spielers:

▷ – Start PLAY und PAUSE

□ – STOP (ein zweites mal drücken zum Löschen des Speicherinhalts)

◀ **PREVIOUS/NEXT** ▶: in Stellung PLAY oder STOP kurz drücken zum Wählen eines vorhergehenden Kl oder nächsten ▶ Titels

◀◀ **SEARCH** ▶▶: während des Abspielens gedrückt halten zum Suchlauf rückwärts ◀◀ oder vorwärts ▶▶

INTROSCAN – spielt alle Titel kurz an

MODE – mehrmals drücken bis das Anzeigefeld die gewünschte Funktion zeigt:

– SHUFFLE spielt alle Titel in zufälliger Reihenfolge ab

– SHUFFLE REPEAT wiederholt kontinuierlich die CD in zufälliger Reihenfolge

– REPEAT ALL (MEMORY) wiederholt kontinuierlich die CD (oder die gespeicherte Auswahl MEMORY)

– REPEAT 1 wiederholt kontinuierlich den angezeigten Titel

MEMORY – speichert die angezeigte Stücknummer (nach längerem drücken werden allen gespeicherten Stücknummer gezeigt)

Anzeigefeld des CD-Spielers, zeigt:

no disc – keine CD eingelegt

TRACK – die Anzahl von Titeln auf der Platte, und beim Abspielen die Stücknummer des Titels

TIME – die Gesamt-Spieldauer der Platte, und beim Abspielen die abgelaufene Spieldauer des Titels

REPEAT (ALL oder 1) eingeschaltet

SHUFFLE eingeschaltet

MEMORY die gespeicherte Auswahl wird abgespielt

SCAN (INTROSCAN) eingeschaltet

PAUSE eingeschaltet

OPEN/CLOSE – öffnet und schließt den CD-Deckel

POWER ✱ – Betriebsanzeige

FM STEREO ✱ – UKW-Stereo-Anzeige

PHONES – Buchse für Stereo-Kopfhörer

MODE – Betriebsartenschalter zur Wahl der Tonquelle: TAPE - RADIO - CD

MIC MIXING – Mikrofonbuchse

CASSETTE DECK 1 BUTTONS – Cassettedecktasten:

● **RECORD** – Aufnahme

▶ **PLAY** – Abspielen

◀◀ **REWIND** – schneller Rücklauf

▶▶ **F.FWD** – schneller Vorlauf

■ **STOP/EJECT** – Stop- und Auswurf-Taste

|| **PAUSE** – Pause

CASSETTE DECK 2 BUTTONS – Cassettedecktasten:

▶ **PLAY** – Abspielen

◀◀ **REWIND** – schneller Rücklauf

▶▶ **F.FWD** – schneller Vorlauf

■ **STOP/EJECT** – Stop- und Auswurf-Taste

|| **PAUSE** – Pause

BAND – Wellenbereichsschalter

TUNING – Abstimmknopf

HIGH SPEED DUBBING BUTTON – Schnelle überspielungstaste

MAINS – Netzanschlußbuchse

VOLTAGE – Netzspannungsumschalter (nicht auf allen Ausführungen)

SPEAKERS – Lautsprecher-Anschlußklemmen

BATTERY COMPARTMENT – Batteriefach

STROMVERSORGUNG

Batterien

Sie schonen die Batterien, wenn Sie das Gerät am Netz betreiben können.

- Öffnen Sie das Batteriefach (Abb. 2).
- Wie in Abb. 2 angegeben acht (vorzugsweise Alkali) Monozellen, Typ R20, UM1 oder D, einsetzen.
- Bei Netzanschluß werden die Batterien abgeschaltet. Zum Umschalten auf Batterien den Stecker aus der Netzbüchse MAINS (Abb. 2) herausnehmen.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.

Netzstrom

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (unten am Gerät) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihre Service-Werkstatt.
Wenn das Gerät mit einem Netzspannungsumschalter VOLTAGE (Abb. 2) ausgestattet ist, stellen Sie diesen Umschalter auf die örtliche Netzspannung.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit der MAINS Büchse (Abb. 2) und der Netzsteckdose. Jetzt ist die Netzstromversorgung eingeschaltet.
- Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Deutsch

ANSCHLÜSSE

Stereo-Kopfhörer-Büchse PHONES

Für Stereo-Kopfhörer mit 3.5 mm Klinckenstecker. Die Lautsprecher werden dann abgeschaltet.

Mikrofon-Büchse MIC MIXING

Für ein Mikrofon mit 3.5 mm Klinckenstecker. Um Störgeräusche zu vermeiden, verringern Sie vor dem Anschließen die Lautstärke.


- Sie können Ihre Stimme verstärkt über die Lautsprecher wiedergeben. Den MODE-Schalter auf TAPE stellen.
- Sie können Ihre Stimme mischen mit CD, Radio oder Cassette. Den MODE-Schalter auf CD, RADIO oder TAPE stellen. In Stellung CD oder RADIO können Sie alles mit dem Cassettendeck aufnehmen.

Den Ton mit den Reglern VOLUME, BASS/TREBLE und DYNAMIC BASS BOOST einstellen. Wenn ein starkes Pfeifen auftritt, das Mikrofon weiter von den Lautsprechern entfernen, oder die Lautstärke verringern. Stecken Sie das Mikrofon nach Gebrauch immer ab.

Lautsprecher-Klemmen SPEAKERS

Siehe Abb. 3 zum Anschließen der mitgelieferten Lautsprecher (oder andere mit einer Impedanz von 4 Ohm). Verbinden Sie die farbige (oder gekennzeichnete) Ader mit der roten Klemme.

Siehe Abb. 4 zum Anhängen der Lautsprecher.

Knopf  betätigen zum Abnehmen der Lautsprecher, siehe Abb. 5.

Anmerkung

Die gelieferten Lautsprecher sind verschieden für AZ9435.

RADIO

RUNDFUNKEMPFANG

- Das Gerät einschalten mit der POWER-Taste. POWER ✱ leuchtet auf.
- Den MODE-Schalter auf RADIO stellen.
- Den Ton mit den Reglern VOLUME, BASS/TREBLE und DYNAMIC BASS BOOST einstellen.
- Den Wellenbereich mit dem BAND-Schalter wählen.
(LW nicht auf allen Ausführungen).
- Bei UKW-Empfang (FM) die Teleskopantenne herausziehen. Zur Verbesserung des Empfangs die Antenne neigen und drehen. Bei zu starkem UKW-Signal (in Sendernähe) empfiehlt es sich die Antenne einzuschieben.
- Für AM/MW- und LW-Empfang besitzt das Gerät eine eingebaute Antenne, die Teleskopantenne kann also eingeschoben bleiben. Zum Ausrichten der Antenne das ganze Gerät drehen.
- Mit dem TUNING-Knopf auf den Sender abstimmen.
- Wenn FM STEREO ✱ aufleuchtet, empfangen Sie einen UKW-Sender in Stereo. Ein störendes Geräusch (aufgrund eines schwachen UKW-Stereo-Senders) kann unterdrückt werden indem Sie den BAND-Schalter auf FM (Mono) stellen. FM STEREO ✱ erlischt dann und die Wiedergabe (*und die Aufnahme*) erfolgt in Mono.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus mit der POWER-Taste. POWER ✱ erlischt dann.

URHEBERRECHTE

Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

Das Typenschild befindet sich unten am Gerät.

COMPACT DISC

ABSPIELEN EINER PLATTE

- Das Gerät einschalten mit der POWER-Taste. POWER ✱ leuchtet auf.
- Den MODE-Schalter auf CD stellen.
- Zum Öffnen des Deckels OPEN/CLOSE drücken.
- Die CD mit der bedruckten Seite nach oben einlegen (Abb. 6).
- Den Deckel schließen. Der CD-Spieler startet und tastet die Inhaltsangabe der CD ab. Danach erscheint im Anzeigefeld die Anzahl der Titel und die Gesamtspieldauer der CD und der CD-Spieler hält an.
- Zum Starten des Abspielens auf PLAY ▷ drücken. Sobald das Abspielen beginnt, erscheint die Stücknummer und die abgelaufene Spieldauer dieses Titels.
- Den Ton mit den Reglern VOLUME, BASS/TREBLE und DYNAMIC BASS BOOST einstellen.
- Für kurzzeitige Unterbrechungen auf PAUSE drücken. Das Wort PAUSE erscheint dann. Zum Weiterspielen PAUSE nochmals drücken.
- Zum Stoppen auf STOP □ drücken. Der CD-Spieler geht ebenfalls in Stellung STOP:
 - wenn Sie auf OPEN/CLOSE drücken;
 - wenn das Ende der CD erreicht wird;
 - beim Umschalten des MODE-Schalters;
 - wenn die Batterien ausgehen oder bei anderen Unterbrechungen der Stromversorgung.
- Zum Herausnehmen der CD öffnen Sie den Deckel durch drücken auf OPEN/CLOSE. Den Deckel erst öffnen, wenn sich der Spieler in Stellung STOP befindet.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus mit der POWER-Taste. POWER ✱ erlischt dann.

Bemerkungen

- Wenn die Batteriespannung zum Abspielen nicht mehr ausreicht, wird der CD-Spieler nicht starten.
- Wenn nach Einlegen der CD *no disc* erscheint, kann der Spieler die CD nicht lesen. Mögliche Ursachen:
 - Sie haben die CD falsch eingelegt: das Etikett soll nach oben zeigen (Abb. 6);
 - die CD ist stark zerkratzt oder schmutzig, siehe 'Wartung';
 - die Linse ⊗ (Abb. 7) ist beschlagen nach einem raschen Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung; reinigen Sie die Linse nicht, sondern lassen Sie das Gerät sich einige Zeit akklimatisieren.

INTROSCAN

INTROSCAN zum kurzen Anspielen aller Titel läßt sich in Stellung STOP und PLAY einschalten.

- INTROSCAN drücken: das Wort SCAN erscheint. Jetzt werden einige Anfangssekunden aller Titel abgespielt.
- Durch drücken auf PLAY ▷, wird INTROSCAN aufgehoben (das Wort SCAN erlischt) und ab dieser Stücknummer wird die CD normal abgespielt.
- Drücken Sie auf ◀ oder ▶, dann bleibt das Gerät in der INTROSCAN-Funktion und die Anfangssekunden des nächsten ▶ oder vorhergehenden ◀ Titels werden abgespielt.
- Wird INTROSCAN nicht aufgehoben mit PLAY ▷ oder STOP □, dann kehrt der CD-Spieler am Ende der CD zurück in Stellung STOP.

MODE (SHUFFLE und REPEAT)

Wenn Sie die MODE-Taste mehrmals drücken, erscheinen alle Abspielarten nacheinander im Anzeigefeld:

- 1 xSHUFFLE zum Abspielen der CD in zufälliger Reihenfolge;
- 2 xSHUFFLE REPEAT zum kontinuierlichen Wiederholen der CD in zufälliger Reihenfolge;

3 xREPEAT ALL zum kontinuierlichen Wiederholen der CD;

4 xREPEAT 1 zum kontinuierlichen Wiederholen des laufenden Titels;

5 xNORMAL (keine Anzeige) zum Ausschalten von SHUFFLE und REPEAT.

In Stellung MEMORY REPEAT ALL (wenn das Wort MEMORY ebenfalls sichtbar ist), werden nur die gespeicherten Titel kontinuierlich abgespielt.

MEMORY SHUFFLE ist nicht möglich. Das Wort MEMORY verschwindet beim Erreichen des nächsten Titels.

Zum Ausschalten der Funktionen REPEAT und SHUFFLE wählen Sie die Stellung NORMAL (keine Anzeige).

◀ PREVIOUS/NEXT ▷ – ◀ SEARCH ▷

1. ◀ PREVIOUS/NEXT ▷

Kurz drücken (kürzer als 1 Sekunde)

a. Während PLAY und INTROSCAN:

◀ – gehe zum nächsten Titel

Wenn Sie den laufenden Titel überspringen wollen, dann können Sie durch einmaliges drücken auf ▶ den nächsten Titel wählen.

Wollen Sie mehrere Titel überspringen, dann drücken Sie mehrmals auf ▶ bis das Anzeigefeld die gewünschte Stücknummer zeigt.

◀ – gehe zum vorhergehenden Titel

Möchten Sie den laufenden Titel nochmals vom Anfang an hören, drücken Sie einmal auf ◀.

Wenn Sie einen der vorhergehenden Titeln wiederholen wollen, dann drücken Sie mehrmals auf ◀ bis im Anzeigefeld die gewünschte Stücknummer erscheint.

b. In Stellung STOP bei eingelegter

Platte wählen Sie den gewünschten Titel mit den Tasten ▶ und ◀ bis das Anzeigefeld die gewünschte Stücknummer zeigt.

2. << SEARCH >>

Halten Sie während des Abspielens für schnellen Vorlauf >> bzw. << für schnellen Rücklauf gedrückt. Die Platte wird jetzt teilweise und beschleunigt abgespielt, der Ton bleibt aber erkennbar. Lassen Sie die Taste los, wenn Sie die gewünschte Passage erkennen: ab dieser Passage wird die Platte dann normal abgespielt.

Wird die Taste länger als 10 Sekunden gedrückt gehalten, dann steigert sich die Suchlaufgeschwindigkeit.

SPEICHERN VON TITELN

Sie können auch einige Titel auswählen und speichern in der von Ihnen gewünschten Reihenfolge. Beim Abspielen hören Sie nur die gespeicherten Titel in der gewählten Reihenfolge. Sie können maximal 20 Titel speichern. Jeder Titel läßt sich beliebig oft speichern.

Speichern von Hand

- Wählen Sie den gewünschten Titel mit den Tasten < und > bis im Anzeigefeld die entsprechende Stücknummer erscheint.
- Speichern Sie diese Nummer durch drücken der MEMORY-Taste.
- Wählen und speichern Sie in dieser Weise alle gewünschten Titel.

Speichern während INTROSCAN

- Drücken Sie auf INTROSCAN zum Abspielen der Anfangs-Sekunden aller Titel.
- Drücken Sie auf MEMORY sobald Sie einen Titel den Sie speichern möchten, erkennen.

Speichern während des Abspielens PLAY

- Während des normalen Abspielens PLAY können Sie den laufenden Titel speichern durch drücken der MEMORY-Taste.
 - Durch drücken auf MEMORY erscheint der Buchstabe P (PROGRAM) zum Zeigen daß die vorher angezeigte Stücknummer jetzt gespeichert ist.
 - Speichern Sie alle gewünschten Titel in der gewünschten Reihenfolge. Jeder Titel läßt sich beliebig oft speichern.
 - Sie können maximal 20 Titel speichern. Wenn der Speicher voll ist, erscheint der Buchstabe F (FULL).
 - Nach längerem drücken der MEMORY-Taste zeigt das Anzeigefeld nacheinander alle gespeicherten Titel in Reihenfolge.
 - Der ganze Speicherinhalt läßt sich leicht löschen indem Sie ein zweites Mal auf STOP □ drücken: der Buchstabe L erscheint dann. Der Speicherinhalt wird ebenfalls gelöscht:
 - beim Öffnen des CD-Deckels mit der Taste OPEN-CLOSE;
 - beim Umschalten des Betriebsartenschalters MODE;
 - wenn die Batterien ausgehen oder bei anderen Unterbrechungen der Stromversorgung.

Abspielen der Auswahl

Zum Abspielen Ihrer Auswahl soll der CD-Spieler in Stellung STOP stehen; drücken Sie dann auf PLAY ▷. Das Wort MEMORY erscheint dann.

CASSETTE

AUFNAHME

Vorbereitung

- Das Gerät einschalten mit der POWER-Taste. POWER ✱ leuchtet auf.
- Öffnen Sie den Cassettenhalter mit EJECT ■.
- Legen Sie eine Cassette ein (Abb. 9).
Verwenden Sie für die Aufnahme nur Cassetten, bei denen die Laschen (Abb. 10) nicht herausgebrochen sind.
Direkt am Anfang des Bandes erfolgt während der ersten 7 Sekunden, wenn der transparente Bandanfang vorbeiläuft, keine Aufnahme.
- Beim Mithören der Aufnahme den Ton mit den Reglern VOLUME, BASS/TREBLE und DYNAMIC BASS BOOST einstellen. Die Stellung dieser Regler hat keinen Einfluß auf die Aufnahme.

Aufnahme vom CD-Spieler

- Den MODE-Schalter auf CD stellen.
Sie brauchen den CD-Spieler nicht separat zu starten: sobald Sie auf RECORD ● drücken, startet der CD-Spieler automatisch:
 - steht der CD-Spieler in Stellung STOP, startet die Aufnahme vom Anfang der Platte (oder vom Anfang des gespeicherten Programms);
 - befindet sich der CD-Spieler in Stellung PAUSE, dann erfolgt die Aufnahme ab dieser Stelle;
 - in Stellung SCAN geht der CD-Spieler zuerst zurück zum Anfang des Titels und erst dann fängt die Aufnahme an.

Aufnahme vom Radio

- Den MODE-Schalter MODE auf RADIO stellen.
- Auf den gewünschten Sender abstimmen.
- Bei UKW-Radio-Aufnahmen den BANDschalter auf FM (Mono) oder FM STE-REO stellen.

Mikrofon-Aufnahme

- Das Mikrofon an Buchse MIC MIXING anschließen.
 - Nur Mikrofon: MODE auf TAPE stellen.
 - Mischen mit CD: MODE auf CD stellen.
 - Mischen mit Radio: MODE auf RADIO stellen.
- Wenn ein starkes Pfeifen auftritt:
 - Mikrofon weiter von den Lautsprechern entfernen,
 - oder die Lautstärke verringern,
 - oder zum Mithören einen Kopfhörer verwenden.

Starten und Stoppen der Aufnahme

- Zum Starten der Aufnahme auf RECORD ● drücken; dann wird PLAY ► mit heruntergedrückt.
- Für kurzzeitige Unterbrechungen auf PAUSE II drücken. Zum Weiterfahren nochmals drücken.
- Zum Beenden der Aufnahme auf STOP ■ drücken. Bei erneutem drücken öffnet sich das Cassettenfach.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus mit der POWER-Taste. POWER ✱ erlischt dann.

LÖSCHSPERRE DER CASSETTE

Halten Sie die Cassettenseite, welche Sie schützen wollen, auf sich zugerichtet (Abb. 10) und brechen Sie die Lasche linksoben heraus. Jetzt kann auf diese Seite nicht mehr aufgenommen werden. Diese Löschsperre machen Sie rückgängig, indem Sie die Öffnung mit Klebeband zukleben.

SCHNELLER VOR- UND RÜCKLAUF

Drücken Sie auf ◀◀ oder ▶▶ Zum Stoppen auf STOP ■ drücken.

CASSETTE

Kopieren von Deck 2 nach 1 (DUBBING)

Beim Kopieren empfiehlt es sich, frische Batterien zu verwenden oder das Gerät am Netz zu betreiben.

- Das Gerät einschalten mit der POWER-Taste. POWER ✱ leuchtet auf.
- Den MODE-Schalter auf TAPE stellen. Diesen Schalter nicht *während* des Kopierens betätigen.
- Stellen Sie die HIGH SPEED DUBBING-Taste auf:
 - zum normalen Kopieren;
 - zum Schnellkopieren.

Diese Taste nicht *während* des Kopierens betätigen.

- Beide STOP/EJECT ■-Tasten drücken und eine bespielte Cassette in Deck 2 und eine bespielbare Cassette in Deck 1 einsetzen (Abb. 4).
- Auf Deck 1 zuerst auf PAUSE II und danach auf RECORD ● drücken.
- Zum Starten des Kopierens auf PLAY ► von Deck 2 drücken. PAUSE II rastet dann aus.
- Durch drücken auf PAUSE II von Deck 1 lassen sich unerwünschte Stücke auslassen während Deck 2 weiterläuft. Zum erneuten Start nochmals auf PAUSE II drücken.
- Beim Drücken von PAUSE II auf Deck 2 wird Deck 1 eine Leerstelle aufnehmen.
- Zum Beenden des Kopierens die beiden STOP/EJECT ■-Tasten drücken.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus mit der POWER-Taste.

ABSPIELEN VON CASSETTEN

- Das Gerät einschalten mit der POWER-Taste. POWER ✱ leuchtet auf.
- Den MODE-Schalter auf TAPE stellen.
- Den Ton mit den Reglern VOLUME, BASS/TREBLE und DYNAMIC BASS BOOST einstellen.
- Drücken Sie auf EJECT ■ und legen Sie eine bespielte Cassette ein (Abb. 9).
- Auf PLAY ► drücken und das Abspielen beginnt.
- Zum Stoppen des Abspielens auf STOP ■ drücken. Am Bandende werden die Recorderstasten entriegelt.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus mit der POWER-Taste. POWER ✱ erlischt dann.

Gestaffeltes Abspielen

- Das Gerät einschalten mit der POWER-Taste. POWER ✱ leuchtet auf.
- Den MODE-Schalter auf TAPE stellen.
- Drücken Sie beide STOP/EJECT ■-Tasten und legen Sie in beiden Decks eine Cassette ein (Abb. 4).
- Drücken Sie auf PLAY ► von Deck 2 und auf PAUSE II und PLAY ► von Deck 1: Deck 2 startet mit der Wiedergabe und Deck 1 bleibt stillstehen. Im Moment, wo Deck 2 stoppt (am Bandende, oder wenn auf STOP/EJECT ■ gedrückt wird), rastet PAUSE aus und startet Deck 1 mit der Wiedergabe.
- Zum Stoppen auf STOP/EJECT ■ drücken.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus mit der POWER-Taste.

Anmerkungen:

- Die Wiedergabe auf Deck 1 ist stumm geschaltet, wenn die Tasten PAUSE II und PLAY ► auf Deck 2 gedrückt sind.

WARTUNG

- Der CD-Spieler und das Cassetten-deck enthalten selbstschmierende Lager die nicht geölt oder geschmiert werden dürfen.
- Fingerabdrücke, Staub und Schmutz können mit einem weichen und sauberen, leicht angefeuchteten Lederlappen abgewischt werden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel: diese können das Gehäuse angreifen.
- Schützen Sie das Gerät, die Batterien, die Platten und die Cassetten vor Regen und Feuchtigkeit, vor Sand und vor Hitze z.B. von Heizgeräten oder im Innenraum von in der Sonne geparkten Autos.

CD-Spieler und Platten

- Die Linse ⊗ (Abb. 7) darf nie berührt oder gereinigt werden.
- Bei einem raschen Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung kann die Linse beschlagen. Das Abspielen einer Platte ist dann nicht möglich. Reinigen Sie die Linse nicht, sondern lassen Sie das Gerät sich einige Zeit akklimatisieren.
- Fassen Sie die Platten immer am Rande an und legen Sie sie immer in die Verpackung zurück.
- Zum Reinigen die Platte anhauchen und mit einem weichen, nichtfasernden Tuch geradlinig von der Mitte aus in Richtung des Randes abwischen (Abb. 8). Reinigungsmittel können die Platte beschädigen!

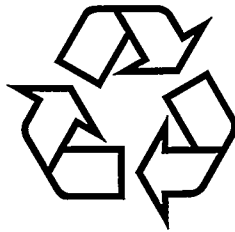
Cassettendeck

Um eine gute Aufnahme- und Wiedergabequalität zu gewährleisten, reinigen Sie die in Abb. 11 angegebenen Teile Ⓐ Ⓑ Ⓒ Ⓓ nach jeweils 50 Betriebsstunden oder sonst monatlich.

- Öffnen Sie den Cassettenhalter mit EJECT ■.
- Einen Wattebausch leicht mit Alkohol oder einer speziellen Kopfreinigungsflüssigkeit anfeuchten.
- Drücken Sie auf PLAY ▶ und reinigen Sie die Gummiandruckrolle Ⓒ (Abb. 11).
- Drücken Sie dann auf PAUSE II und reinigen Sie die Tonköpfe Ⓐ Ⓑ und die Tonachse Ⓓ.
- Drücken Sie nach der Reinigung auf STOP ■.

Zur Reinigung der Tonköpfe Ⓐ Ⓑ können Sie auch eine Reinigungscassette einmal wie eine normale Cassette durchlaufen lassen.

AZ9430
AZ9435



3139 116 14363

Printed in Malaysia